

(TERCÜME)<sup>1</sup>



Telefon: +49 228 95 55 120

Fax: +49 228 95 55 2 120

E-posta: [vitzthum@irz.de](mailto:vitzthum@irz.de)

6 Eylül 2018

### **Avukatlar için 24 Nisan – 1 Haziran 2019 tarihleri arası çok taraflı Staj Programı**

Sayın Prof. Dr. Feyzioğlu

21 Ağustos'ta atmış olduğum e-mail'e ek olarak, Alman Uluslararası Hukuki İşbirliği Vakfı(IRZ-Stiftung) Alman Federal Barosu ve Alman Avukatlar Birliği işbirliği ile düzenlenecek olan staj programına ilişkin olarak 2019 yılı programı ekli bulunmaktadır. Bu programı Türk avukatlarına duyurursanız müteşekkir olacağız.

Bu programa medeni hukuk ve ticaret hukuku alanlarında faaliyet gösteren genç (maksimum 35 yaşında) avukatların başvurularını memnuniyetle beklemekteyiz. Söz konusu program tercihen birkaç yıllık mesleki tecrübesi bulunan avukatlara açık olmakla beraber staj dönemlerinin son yılında olan stajyer avukatlar da başvuru yapabilirler. Bunlara ilaveten adayların Almanca' ya hakim olmaları gerektiği gibi, IRZ –Stiftung tarafından talep edilmesi halinde dil yeterlik sınavına girmeye hazırlıklı olmaları gerekmektedir.

Katılımla ilgili aşağıda yer alan kısıtlar bulunmaktadır; Staj Programı,

- bir Alman hukuk bürosu için çalışanlar, örneğin Almanya merkezli bir hukuk bürosunun şubesi olarak kurulmuş olan hukuk bürolarında ve/veya bir Alman firmasının adı altında faaliyet gösteren,
- Almanya'da ofisi bulunan bir hukuk bürosunda çalışan,
- Veya Almanya merkezli bir hukuk bürosu ile ortaklık halinde çalışan bir hukuk bürosunda çalışan

Avukatların katılımına kapalıdır.

---

<sup>1</sup> İş bu tercüme bilgilendirme niteliğinde olup resmi veya yeminli tercüme değildir.

Bu programda bir Türk avukatı için yer ayrılmış bulunmaktadır. Programın müsait olması ve diğer ülkelerden başvuru yapacakların sayısına bağlı olarak ikinci bir stajyer hakkı sağlanabilir.

2019 staj programı program çizelgesi:

24 Nisan 2019	Bonn'a yakın olan Königswinter'e varış
25 Nisan – 4 Mayıs 2019	Königswinter'de Tanıtım Semineri
6 Mayıs – 29 Mayıs 2019	Alman Hukuk Bürosunda Staj
30 – 31 Mayıs 2019	Königswinter'de değerlendirme Semineri
1 Haziran 2019	Ayrılış

Organizatörler tarafından karşılanacak masraflarla ilgili bilgi ekli programda yer almaktadır.

Başvuru evraklarının (başvuru formu, pasaport fotoğrafı ve Almanca özgeçmiş) IRZ'ye teslimi için son tarih **20 Kasım 2018**'dir. Başvuru evraklarının bu tarihe kadar IRZ'ye **yalnızca e-posta yoluyla iletilmesi** gerekmektedir. Başvuru formunun bilgisayarda doldurulması gerektiğinden, formu Word formatında paylaşmanızı rica ediyoruz.

Herhangi bir sorunuz varsa benimle temasa geçmekten çekinmeyiniz.

Sizinle işbirliğimizi sürdürmek ümidiyle,

Saygılarımla,

Andrea Grafın Vitzhum.

Ekler:

Program bilgileri – Almanca ve İngilizce dilinde katılım şartları Başvuru formu

Deutsche Stiftung Für  
Internationale Rechtliche  
Zusammenarbeit e.v. 

Bonn, Eylül 2018

Telefon: +49 228 95 55 120

Fax: +49 228 95 55 2 120

E-Posta: [vitzthum@irz.de](mailto:vitzthum@irz.de)

## AVUKATLAR İÇİN ÇOK TARAFLI STAJ PROGRAMI

2019

### Programın Tanıtımı – Katılım Şartları

Alman Uluslararası Hukuk İşbirliği Vakfı (IRZ-Stiftung), Alman Federal Barosu ve Alman Avukatlar Birliği ile işbirliği halinde IRZ ortağı ülkelerin avukatları için 2019 yılında bir staj programı düzenleyecektir.

#### **Program:**

Staj programının süresi, 24 Nisan – 1 Haziran 2019 tarihleri arasında olacaktır. Programın başlangıcında, Alman ve Avrupa medeni hukuku ve ticaret hukuku alanlarında Königswinter’da 25 Nisan– 3 Mayıs tarihleri arasında tanıtım semineri yapılacaktır. 4 Mayıs tarihinde katılımcılar Königswinter’den bu saygın stajın gerçekleştirileceği yerlere hareket edeceklerdir.

Almanya’da seçilen hukuk bürolarında 6 - 29 Mayıs tarihlerinde staj düzenlenecektir. Bu staj süresince katılımcılara Alman hukukunu anlamaları bakımından teorik ve pratik bilgiler verilecek ve bir Alman hukuk bürosunun çalışma yöntemine aşina olmaları sağlanacaktır.

Katılımcıların hukuk bürolarına yerleştirilmeleri IRZ-Stiftung tarafından yapılacaktır. Katılımcılar da kendilerini kabul edecek hukuk bürolarını önerebilirler. Bu bağlamda, katılımcı tarafından önerilen büroda katılımcının staj yapıp yapamayacağına ilişkin son karar, önerilen staj yerinde kalacak yer olup olmadığı hususu göz önüne alınarak, IRZ-Stiftung tarafından verilecektir.

Programın sonunda, 30 Eylül – 2 Ekim tarihleri arasında Königswinter’da bir değerlendirme semineri yapılacaktır. Katılımcıların ülkelerine dönüş tarihi 1 Haziran 2019 olarak belirlenmiştir.

Mali bilgiler:

Aşağıda belirtilen masraflar programı düzenleyenler tarafından karşılanacaktır:

- Königswinter’da yapılacak Seminer boyunca yiyecek ve yatacak yer,
- Königswinter’dan stajın yapılacağı şehre gidiş ve dönüş yol masrafı,
- Staj süresince bir daire ve konuk evinde ücretsiz konaklama,
- Staj dönemi süresince 550 EURO geçim parası,
- Akut hastalık tedavisi için tedavi masraf ve ücretlerini karşılamak üzere sağlık sigortası.

Programın başlangıcında Königswinter’a yapılacak yolculuk masrafı ile sonunda ülkeye dönüş yol masrafı katılımcı tarafından karşılanmalıdır. Staj döneminde verilecek geçim parasının kişisel harcamaların hepsini karşılamaya normal şartlarda yeterli olmayacağını ve bu bağlamda katılımcıların kendi maddi kaynaklarını sağlamaları gerektiğini de ayrıca belirtmek isteriz.

### **Katılım şartları:**

Katılım için öngörülen azami yaş 35 olarak belirlenmiştir. Katılımcılar Almancaya çok iyi derecede hakim olmak zorundadır ve IRZ-Stiftung tarafından talep edildiği takdirde bu husus bir sınavla ispat edilecektir. Başvuruda bulunanların medeni ve ticaret hukuku alanlarında faaliyet göstermeleri gerekmektedir. Başvuruda bulunanların en azından avukatlık stajının pratik eğitim döneminde/son yılında olmaları gerekmektedir.

Staj Programı,

- Bir Alman hukuk bürosu için çalışanlar, örneğin Almanya merkezli bir hukuk bürosunun şubesi olarak kurulmuş olan hukuk bürolarında ve/veya bir Alman firmasının adı altında faaliyet gösteren,
- Almanya’da Ofisi bulunan bir hukuk bürosunda çalışan,
- Veya Almanya merkezli bir hukuk bürosu ile ortaklık halinde çalışan bir hukuk bürosunda çalışan

Avukatların katılımına kapalıdır.

Bu konuda bir uyarıda bulunmak isteriz: Kişisel veya diğer sebeplerden programın başarı ile tamamlanması tehlikeye düşer veya imkânsız olursa, semineri düzenleyenler katılımcının katılımına son verme hakkını saklı tutmaktadırlar. Bu durumda katılımcı erken ayrılışı sebebiyle, ülkesine dönüş masrafları bakımından doğabilecek ilave seyahat masraflarını üstlenmek zorundadır.

**Başvuru:**

Başvuru sahiplerince staj programı için IRZ-Stiftung'a sunacakları belgeler aşağıda belirtilmektedir:

- Doldurulmuş **başvuru formu (sadece bilgisayarda doldurulmuş başvuru formatları kabul edilecektir)**
- Bir pasaport fotoğrafı (renkli ve yüksek çözünürlüklü), forma üzerine yerleştirilebilir veya ayrıca JPEG formatında sunulabilir,
- **Almanca olarak bilgisayar ortamında yazılmış;** adres, telefon/faks numarası ve e-posta adresinin belirtildiği **özgeçmiş.**

**Başvuru evraklarının e-posta yoluyla IRZ-Stiftung'a vitzthum@irz.de adresinden 20 Kasım 2018 tarihine kadar iletilmesi gerekmektedir.** Başvuru evraklarının ayrıca postayla gönderilmesi gerekmemektedir. Eksik başvuru evrakları dikkate alınmayacaktır.